

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.757/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 november 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van organieke ordonnantie "betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie", heeft op 14 december 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie streeft, op het vlak van de steun ter bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, diverse doeleinden na.

In de eerste plaats wordt beoogd een meer coherent en uniform regelgevend kader tot stand te brengen met betrekking tot een aangelegenheid die momenteel het voorwerp vormt van uiteenlopende, verspreid liggende normatieve teksten ¹. Daarbij wordt de gelegenheid te baat genomen om de betrokken normatieve teksten te actualiseren en, waar nodig, aan te passen aan de ter zake van toepassing zijnde Europeesrechtelijke regels. Ook wordt, door middel van het tot stand brengen van een grotere transparantie van de desbetreffende procedures, gestreefd naar een betere toegankelijkheid van de steunregeling en, daarmee samenhangend, een frequentere toepassing ervan in de praktijk. Teneinde de efficiëntie van de steunregeling te waarborgen, wordt in een meer uitgewerkt controlesysteem voorzien. Een en ander wordt geregeld in hoofdstuk III van het ontwerp betreffende de "beginselen van behoorlijk bestuur".

Een belangrijke doelstelling van het om advies voorgelegde ontwerp van ordonnantie bestaat erin om de steunregeling beter af te stemmen op specifieke noden van de ondernemingen. Daartoe wordt in het ontwerp op een meer expliciete wijze uitgegaan van uiteenlopende investeringsvormen waarvoor een aangepaste, en meer gevarieerde vorm van steun kan worden verleend (zie hoofdstuk II van het ontwerp). Daarbij wordt mede de klemtoon gelegd op de tewerkstellingsbevorderende effecten van de ontworpen steunregeling en de daarmee samenhangende "contractualisering" van de steun en tussenkomst van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

⁽¹⁾ In de memorie van toelichting worden de betrokken normatieve teksten opgesomd.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het ontwerp van "organieke" ordonnantie is geconcipieerd als een kaderregeling, wat blijkt uit de talrijke en veelal ruime delegaties aan de regering. Een aantal van de betrokken delegatiebepalingen is evenwel te algemeen of te onduidelijk geformuleerd opdat ze - zelfs in een kaderordonnantie - ongewijzigd zouden kunnen worden gehandhaafd. De betrokken bepalingen zouden ofwel preciezer de bevoegdheden moeten omschrijven die worden gedelegeerd, of zouden moeten worden aangevuld met de vermelding van de voorwaarden waaronder de regering de aldus gedelegeerde bevoegdheden kan uitoefenen. In ieder geval mag de ordonnantiegever geen onduidelijkheid laten bestaan omtrent zijn bedoeling om de regering al dan niet bepaalde bevoegdheden te verlenen.

Kunnen om de voormelde redenen niet ongewijzigd in het ontwerp van ordonnantie worden behouden:

- artikel 4 dat de Regering opdraagt om "de omvang en de duur van de steun" te bepalen, wat erop neerkomt dat aan de regering een essentiële beleidskeuze wordt opgedragen, zonder dat de ordonnantiegever voldoende afgebakende criteria aanreikt waardoor de regering zich bij het maken van die keuze dient te laten leiden;
- artikel 6, dat aan de regering de bevoegdheid verleent om de sectoren te bepalen die worden uitgesloten "van het genot van onderhavige ordonnantie", wat erop neerkomt dat de regering bevoegd wordt gemaakt om het toepassingsgebied van de ontworpen regeling te wijzigen, zonder dat daarvoor in het ontwerp van ordonnantie in voorwaarden of nadere regels wordt voorzien;
- diverse bepalingen van het ontwerp die het aan de regering overlaten om de "voorwaarden" en de "modaliteiten" (lees: nadere regels) te bepalen van de door haar te verlenen steun, zonder dat in het ontwerp van ordonnantie nadere regels of criteria zijn opgenomen met het oog op een afbakening van de aldus aan de regering verleende, onbepaalde bevoegdheid ²;

⁽²⁾ Te denken valt aan de artikelen 8, 10, 13, 20, 25, 29 en 54 van het ontwerp.

- artikel 35, derde lid, dat de regering opdraagt om "een lijst (op te stellen) van prioritaire investeringen", zonder ter zake enige aanduiding te geven van de categorieën van investeringen die de ordonnantiegever op het oog heeft;
- artikel 73, dat de regering, in te algemene bewoordingen, opdraagt om "de modaliteiten voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de modaliteiten voor de toekenning en uitkering van de steun" te bepalen;
- artikel 79, dat de regering belast met het voorzien in een overgangsregeling met betrekking tot de ontworpen ordonnantie.

2. De tekst van het om advies voorgelegde ontwerp van ordonnantie is zowel op taalkundig, als op legistiek vlak ³ voor grondige verbetering vatbaar. Naar aanleiding van het artikelsgewijze onderzoek dat hierna volgt ⁴, zal de Raad van State, afdeling wetgeving, een aantal meer specifieke opmerkingen op dat vlak formuleren, zonder dat deze evenwel exhaustief zijn. Het staat integendeel aan de stellers van het ontwerp om de tekst ervan verder te zuiveren van taalkundige onjuistheden ⁵, discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst, te weinig eenvormig taalgebruik, e.d.m.

(3) Zo is het bijvoorbeeld vanuit legistiek oogpunt gebruikelijk om enkel "Artikel 1" voluit te vermelden en de overige artikelen aan te duiden als "Art. 2", "Art. 3", "Art. 4", enzovoort, en worden in een normatieve tekst geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt omdat de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve bepalingen zelf.

(4) Het artikelsgewijze onderzoek dient uiteraard te worden gelezen in samenhang met de in dit advies geformuleerde algemene opmerkingen, hetgeen o.m. inhoudt dat bepaalde artikelen van het ontwerp niet bij de artikelsgewijze bespreking aan bod komen omdat bij wege van algemene opmerking is vastgesteld dat het om ontoelaatbare delegatiebepalingen gaat.

(5) Zie bijvoorbeeld de Nederlandse tekst van artikel 57, § 2, van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. De lijst van definities die is vervat in artikel 2 van het ontwerp wordt aangevuld met allerlei definities die - verspreid over het ontwerp ⁶ - worden gegeven van andere of dezelfde begrippen. In beginsel dienen definities in één enkel artikel, vooraan in de normatieve tekst te worden gegroepeerd, tenzij de definities uitsluitend gelden voor bepaalde onderdelen van de tekst en derhalve niet voor andere. In dat geval dient bij de begripsomschrijving duidelijk te worden vermeld dat de gegeven definitie uitsluitend geldt voor de toepassing van een welbepaald onderdeel van de normatieve tekst. Geldt de gegeven definitie voor de toepassing van de normatieve tekst in zijn geheel, dan dient deze te worden opgenomen in de lijst van definities zoals die voorkomt vooraan de normatieve tekst, zijnde in dit geval in artikel 2 van het ontwerp.

De stellers dienen na te gaan of de in het ontwerp voorkomende definities op de correcte plaats staan vermeld en naar behoren zijn geredigeerd, rekening houdende met het voorgaande. In ieder geval moeten zij bijvoorbeeld vermijden dat in artikel 2, 6°, van het ontwerp "voor de toepassing van onderhavige ordonnantie" een omschrijving wordt gegeven van het begrip "investering", terwijl datzelfde begrip nog eens, op een verschillende wijze en wellicht voor de toepassing van afdeling 6 van hoofdstuk II - al wordt dat niet vermeld - wordt gedefinieerd in artikel 30 van het ontwerp.

2. De omschrijving van het begrip "begunstigde", in artikel 2, 1°, van het ontwerp, is bijzonder complex en onduidelijk. Zo volstaat het blijkens de omschrijving niet om "begunstigde" te zijn wanneer men "aanspraak kan maken op een of meerdere (lees: meer) van de door onderhavige ordonnantie voorziene steunmaatregelen", maar dient ook nog aan andere onderdelen van de omschrijving te worden voldaan. Die onderdelen roepen daarenboven diverse vragen op, zoals wanneer een persoon kan worden geacht te "overwegen" een economische activiteit uit te oefenen of te beschikken "over menselijke middelen en goederen die hem specifiek zijn bestemd", afgezien nog van de vraag omtrent de precieze draagwijdte van sommige van de aldus omschreven onderdelen.

⁽⁶⁾ Zie onder meer de artikelen 31, 32, 37, 42, 47 en 49 van het ontwerp.

3. In artikel 2, 2° en 3°, van het ontwerp worden de begrippen "onderneming", "zeer kleine, kleine en middelgrote onderneming" en "grote onderneming" omschreven ⁷ met gebruikmaking van een weinig nauwkeurige verwijzing naar "de verordening van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun" ⁸, waarin een aantal van de beoogde definities zijn opgenomen.

In dat verband moet de Raad van State, afdeling wetgeving, in herinnering brengen dat de internrechtelijke overheid niet van EG-verordeningen - die uit hun aard reeds verbindend zijn in de interne rechtsorde - kan afwijken door bepalingen in gewijzigde vorm over te nemen, EG-verordeningen al dan niet van toepassing te maken, te expliciteren dat deze dienen te worden nageleefd ⁹ of de regering toe te laten deze aan te passen of te verduidelijken ¹⁰.

Uit wat voorafgaat volgt dat, indien de betrokken begrippen reeds worden omschreven in de voornoemde EG-verordening, hoogstens dient te worden volstaan met een - meer nauwkeurige - verwijzing naar die begrippen, zonder dat de betrokken definities in gewijzigde vorm worden weergegeven of de regering wordt gemachtigd op dat vlak wijzigingen door te voeren.

4. Het is niet duidelijk welke precieze bevoegdheid in artikel 2, 7°, van het ontwerp aan de regering wordt toegekend, ermee rekening houdende dat in de beschikking van de Europese Commissie met betrekking tot de regionale steunkaart voor België, waarnaar de stellers van het ontwerp klaarblijkelijk beogen te verwijzen, het volledige Brusselse Gewest als een gebied voor regionale steun werd erkend.

(7) Het begrip "omvang van de onderneming" wordt als zodanig niet gedefinieerd in artikel 2, 3°, van het ontwerp, zodat de redactie van die bepaling ook vanuit dat oogpunt moet worden aangepast.

(8) Bedoeld wordt de verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen.

(9) Om die reden kan artikel 62 niet in het ontwerp worden gehandhaafd en worden bijvoorbeeld ook de woorden "met eerbied voor artikel 87, § 3, punt c) van het EG-verdrag", in artikel 2, 7°, van het ontwerp, beter geschrapt.

(10) De zinsnede "vastgesteld door de regering", in artikel 2, 2° en 3°, van het ontwerp, zou op die wijze kunnen worden gelezen.

5. De omschrijving van het begrip "communautaire normen", in artikel 2, 8°, van het ontwerp, lijkt overbodig te zijn, temeer daar de betrokken term amper wordt gebruikt in de tekst van het ontwerp ¹¹. Indien het de bedoeling is om de Europese regelgeving met betrekking tot de ontworpen steunregeling in herinnering te brengen, kan worden volstaan met het overzicht dat in de memorie van toelichting wordt gegeven in de commentaar bij artikel 2.

6. De definitie van "gewest", in artikel 2, 10°, van het ontwerp, is enkel zinvol in de mate dat in de tekst van het ontwerp op consequente wijze gebruik wordt gemaakt van de aldus omschreven term. Dat laatste is evenwel niet het geval ¹².

Artikel 3

Het bepaalde in artikel 3, tweede lid, van het ontwerp lijkt veeleer een voorwaarde voor het toekennen van steun te impliceren en hoort derhalve thuis in afdeling 1 van hoofdstuk II van het ontwerp.

Artikel 5

1. De in artikel 5 vervatte regeling inzake versnelde afschrijvingen roept ernstige vragen op inzake de bevoegdheid van de ordonnantiegever.

Het is weliswaar zo dat artikel 6, § 2, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten de gewesten bevoegd maakt om belastingverminderingen in te voeren die verbonden zijn aan hun bevoegdheden, doch die verminderingen dienen blijkens dezelfde bepaling van de bijzondere wet van 16 januari 1989 de vorm aan te nemen "van een aftrek ten aanzien van de verschuldigde personenbelasting en niet de vorm van een vermindering van de belastinggrondslag".

(11) Artikel 32 van het ontwerp definieert daarenboven de "verplichte communautaire normen", bekeken vanuit de optiek van het leefmilieu, hetgeen de vraag naar het nut van een algemene omschrijving van "communautaire normen" nog kracht bij zet.

(12) Zie bijvoorbeeld de artikelen 26, 33, 37 en 39, van het ontwerp, waarin telkens melding wordt gemaakt van het "Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Het invoeren van een steunmaatregel onder de vorm van een versnelde afschrijving die neerkomt op een directe vermindering van de belastinggrondslag, valt derhalve buiten de gewestbevoegdheid die in artikel 6, § 2, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 wordt beschreven.

Daarenboven moet ermee rekening worden gehouden dat de ontworpen regeling mede toepassing zal vinden op ondernemingen onder vennootschapsvorm, die niet onder de in artikel 6, § 2, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 vermelde personenbelasting vallen, maar wel onder de regeling inzake vennootschapsbelastingen.

2. Luidens artikel 5 van het ontwerp kan de steun ook de vorm aannemen van een "fiscale vrijstelling". Dergelijk begrip is niet enkel te weinig afgebakend, maar stuit tevens op bezwaren in de mate dat het de regering is die eraan invulling dient te geven bij het bepalen van de steun en die daarmee op het terrein van de aan de ordonnantiegever voorbehouden bevoegdheden dreigt te treden ¹³.

Artikel 8

In verband met artikel 8 van het ontwerp verduidelijkt de memorie van toelichting wat volgt :

"Enkel de ondernemingen die een investering verrichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen de steun genieten voor algemene investeringen".

Onder voorbehoud van hetgeen onder 1 van de algemene opmerkingen is gesteld, zou de aangehaalde verduidelijking, die een voorwaarde inhoudt, moeten worden opgenomen in de tekst van het ontwerp.

(13) Zie in dat verband de opmerking bij artikel 56 van het ontwerp.

Artikel 9

In artikel 9, eerste lid, van het ontwerp stemmen de woorden "bijkomende steunmaatregelen", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "aides complémentaires et cumulatives", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt. Tevens dient op de eenvormigheid van de gebruikte terminologie te worden gelet. Zo wordt bijvoorbeeld in de Franse tekst van artikel 9, tweede en derde lid, van het ontwerp geen melding gemaakt van "aides complémentaires et cumulatives", maar enkel van "aide(s) complémentaire(s)" ¹⁴.

Artikel 10

1. Onder voorbehoud van hetgeen onder 1 van de algemene opmerkingen is gesteld, vervange men in de Nederlandse tekst van het bepaalde na het derde en het vierde streepje van artikel 10, § 1 ¹⁵, van het ontwerp, de woorden "de grondstoffeneconomie" en "de beheersing van het energievermogen" door, respectievelijk, de woorden "de besparing inzake grondstoffen" en "de beheersing van het energieverbruik".

2. Het is niet duidelijk of de bevoegdheid die in artikel 10, § 2, van het ontwerp aan de regering wordt verleend, inhoudt dat deze laatste - bij wege van verordenende maatregel - aangelegenheden kan toevoegen aan de lijst die in dat verband in artikel 10, § 1, is opgenomen, dan wel dat zij uitsluitend naar aanleiding van individuele projecten de voornoemde lijst kan aanvullen. De betrokken bepaling zou op dat punt geen twijfel mogen laten bestaan.

(14) Aangezien het woord "cumulatives" in de gegeven context tot onduidelijkheid kan leiden, verdient het aanbeveling om van "bijkomende steunmaatregelen" te gewagen.

(15) Het verdient vanuit logistiek oogpunt geen aanbeveling om in een normatieve tekst streepjes te gebruiken aangezien daardoor onduidelijkheid kan ontstaan bij latere verwijzingen naar het bepaalde na de streepjes. Beter is het de streepjes te vervangen door 1°, 2°, 3°, enzovoort.

Artikel 11

In de Nederlandse tekst van artikel 11, tweede lid, van het ontwerp moet uiteraard worden geschreven "Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling" en niet "Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling"¹⁶. Deze opmerking geldt ten aanzien van nog andere bepalingen van het ontwerp (zie bijvoorbeeld artikel 20).

Artikel 15

De precieze draagwijdte van het begrip "zelfstandig werknemer" is niet duidelijk en verdient nadere uitleg in de memorie van toelichting. Het lijkt alvast beter van een "zelfstandige arbeidskracht" te spreken.

Artikel 18

In artikel 18 van het ontwerp wordt melding gemaakt van een "erkende organisatie". Indien de toepassing van deze bepaling zou inhouden dat er een specifieke erkenningsregeling met betrekking tot dergelijke organisaties wordt uitgewerkt, zou die bedoeling op een meer expliciete wijze in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking moeten worden gebracht en zouden bovendien de basisregels van die erkenning moeten worden vermeld.

Artikel 19

1. In de Nederlandse tekst van artikel 19 van het ontwerp stemt het woord "organisatie" niet overeen met de term "organisme", in de Franse tekst. Vraag is of niet beter van een "instelling" wordt gewaagd.

⁽¹⁶⁾ Ermee rekening houdende dat van de betrokken Dienst melding wordt gemaakt in verscheidene artikelen van het ontwerp valt te overwegen om een omschrijving ervan op te nemen in artikel 2 van het ontwerp.

2. De term "productie-instrumenten" is niet duidelijk. Indien ermee uitsluitend wordt bedoeld op "lokale en/of materiële", zoals de memorie van toelichting laat uitschijnen, verdient het aanbeveling om die meer nauwkeurige en beter te begrijpen termen ook te gebruiken in de tekst van het ontwerp.

Artikel 29

Onder voorbehoud van hetgeen onder 1 van de algemene opmerkingen is gesteld, vervang men in de Nederlandse tekst van artikel 29, 3 (lees: artikel 29, 3°), de woorden "co-generatie van kwaliteit" door het woord "kwaliteitswarmtekrachtkoppeling".

Artikel 34

De Nederlandse tekst van artikel 34 van het ontwerp moet worden aangevuld met de woorden "te bereiken".

Artikel 45

1. Indien met de term "co-productie van kwaliteit", in artikel 45 van het ontwerp, hetzelfde wordt bedoeld als met de term "co-generatie van kwaliteit", in artikel 29 van het ontwerp, dient te worden verwezen naar de opmerking bij deze laatste bepaling.

2. Er dient op een meer nauwkeurige en juridisch-geëigende wijze te worden bepaald wanneer een zeer kleine, kleine of middelgrote onderneming "het bezit (is) van een grote onderneming van de energiesector", temeer daar die omschrijving determinerend is voor de uitsluiting van het voordeel van de steun.

Artikel 48

1. In tegenstelling tot wat het geval is in de Nederlandse tekst van artikel 48 van het ontwerp, waarin melding wordt gemaakt van een "product" en een "dienst", heeft de Franse tekst het enkel over "un produit". Deze discordantie moet worden weggewerkt.

2. In artikel 48 van het ontwerp wordt, in de Nederlandse tekst, een omschrijving gegeven van het begrip "eco-concept", hetgeen in artikel 47 van het ontwerp blijkbaar "ecologisch verantwoord concept" wordt genoemd. In de Franse tekst van de artikelen 47 en 48 van het ontwerp wordt telkens gewag gemaakt van "éco-conception". Het spreekt voor zich dat ook in de Nederlandse tekst moet worden geopteerd voor een eenvormige terminologie en dat het ontwerp op dat punt redactioneel moet worden aangepast.

Artikel 49

Enkel in de Nederlandse tekst van artikel 49 van het ontwerp wordt melding gemaakt van de "levering van een dienst", niet in de Franse tekst. De tekst van het ontwerp zal ook op dat punt moeten worden herzien.

Artikel 50

Luidens artikel 50 van het ontwerp "kan" de regering de in die bepaling bedoelde steun verlenen, terwijl in bijvoorbeeld artikel 51 wordt geschreven "De regering mag steun verlenen ...". In de Franse tekst van de beide artikelen van het ontwerp wordt telkens het woord "peut" gebruikt. De stellers dienen de Nederlandse tekst van het ontwerp ook in dat verband aan een bijkomend redactioneel onderzoek te onderwerpen.

Artikel 56

In artikel 56 van het ontwerp wordt de regering bevoegd gemaakt om de "voorwaarden" en de "modaliteiten" te bepalen volgens welke ondernemingen fiscale vrijstellingen kunnen genieten. Dergelijke delegatie komt erop neer dat de regering een essentieel element van een belastingvoordeel kan bepalen en dat, voor de betrokken categorie van belastingplichtigen, niet wordt voorzien in de waarborg die voor de belastingplichtigen voortvloeit uit de artikelen 170 en 172 van de Grondwet. Die waarborg bestaat erin dat over dergelijke belastingvoordelen moet worden beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering¹⁷.

Artikel 56 van het ontwerp heeft derhalve betrekking op de delegatie van een bevoegdheid die daarvoor niet in aanmerking komt omdat het een bevoegdheid betreft die aan de ordonnantiegever is voorbehouden. Artikel 56 kan om die reden niet ongewijzigd in het ontwerp worden behouden.

Artikel 62

Om de reden uiteengezet onder 3 van de opmerkingen bij artikel 2 van het ontwerp dient artikel 62 uit het ontwerp te worden weggelaten.

Artikelen 67 tot 72

De artikelen 67 tot 72 van het ontwerp regelen de controle op de aanwending van de toegekende steun en de terugbetaling ervan. In dat verband dient te worden verwezen naar de artikelen 92 en volgende van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, gelezen in samenhang met de artikelen 11 en volgende van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof.

⁽¹⁷⁾ Artikel 172, tweede lid, van de Grondwet bepaalt dat geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet.

Het kan, gelet op de voornoemde wetskrachtige bepalingen, niet aan de regering worden overgelaten om de gevallen te bepalen waarin de steun wordt terugbetaald (artikel 67 van het ontwerp), noch zal uiteraard de regering bij het bepalen van de "modaliteiten" voor de controle op de naleving van de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van de steun (artikel 68 van het ontwerp), kunnen afwijken van de voornoemde wetskrachtige bepalingen. Bovendien lijkt de verwijzing naar "de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit", in artikel 69 van het ontwerp, onlogisch gelet op het bestaan van de voornoemde wetskrachtige bepalingen.

Ook moet worden vastgesteld dat de gevallen waarin terugbetaling van de steun is verplicht blijkt uit artikel 69 van het ontwerp, slechts ten dele overeenstemmen met de gevallen die worden opgesomd in, respectievelijk, artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 en artikel 13 van de wet van 16 mei 2003, zodat de vraag rijst of het ontwerp niet duidelijkheidshalve beter zou worden beperkt tot de vermelding van de specifieke gevallen waarin, naast de gevallen die worden opgesomd in de voornoemde wetskrachtige bepalingen, terugbetaling is verplicht, en dat voor het overige zou worden volstaan met een algemene verwijzing naar deze laatste bepalingen.

De stellers van het ontwerp doen er goed aan om de regeling die inzake de controle en de terugbetaling van de steun is uitgewerkt in afdeling 2 van hoofdstuk III van het ontwerp, te herzien in het licht van het voorgaande.

Artikelen 76 tot 78

1. Het opschrift van hoofdstuk IV van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst te luiden: "Slot- en opheffingsbepalingen", terwijl in de Nederlandse tekst van de artikelen 77 en 78 van het ontwerp het woord "ingetrokken" telkens moet worden vervangen door het woord "opgeheven", dat de juridisch correcte term is.

2. Met betrekking tot de wet van 7 augustus 1978 "tot (niet: van) economische heroriëntering", waarvan melding wordt gemaakt in artikel 77, na het derde streepje (lees: artikel 77, 3°), moet worden opgemerkt dat die wet, met uitzondering van artikel 7 ervan, voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, reeds is opgeheven bij artikel 19, eerste lid, van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.

3. Vanuit legistiek oogpunt dienen de artikelen 77 en 78 van het ontwerp te worden vervolledigd met de vermelding van de nog van kracht zijnde teksten die de teksten waarvan de opheffing wordt beoogd, in het verleden hebben gewijzigd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste
auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.757/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique, et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 27 novembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance organique "relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique", a donné le 14 décembre 2006 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis poursuit divers objectifs en matière d'aides à la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Tout d'abord, il entend créer un cadre législatif plus cohérent et uniforme en ce qui concerne une matière qui, pour l'heure, fait l'objet de divers textes normatifs disparates ¹. En outre, il met l'occasion à profit pour actualiser les textes normatifs concernés et, si nécessaire, les adapter aux règles de droit européen applicables en la matière. En améliorant la transparence des procédures concernées, il tend à une meilleure lisibilité du régime d'aide et, partant, à son application plus fréquente dans la pratique. Afin de garantir l'efficacité du régime d'aide, il prévoit un système de contrôle plus élaboré. Ces points sont réglés au chapitre III du projet concernant les "principes de bonne gouvernance".

Un important objectif du projet d'ordonnance soumis pour avis consiste à mieux aligner le régime d'aide sur les besoins spécifiques des entreprises. À cette fin, le projet se base de manière plus explicite sur diverses formes d'investissement pour lesquelles une forme d'aide adaptée et plus variée peut être accordée (voir le chapitre II du projet). En outre, il met l'accent sur les effets de promotion pour l'emploi du régime d'aide en projet et de la "contractualisation" connexe des aides et de l'intervention de l'Office régional bruxellois de l'emploi.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Le projet d'ordonnance "organique" est conçu comme une législation-cadre, ce qui ressort des délégations nombreuses et relativement étendues qui sont données au gouvernement. Certaines de ces délégations sont toutefois trop générales ou trop imprécises pour être maintenues en l'état, même dans une ordonnance-cadre. Les dispositions concernées devraient soit définir plus précisément les compétences qui sont déléguées, soit être complétées par la mention des conditions auxquelles le gouvernement

⁽¹⁾ L'exposé des motifs énumère les textes normatifs en question.

peut exercer les pouvoirs ainsi délégués. En tout état de cause, le législateur ordonnancier ne peut laisser subsister aucun doute quant à son intention de conférer ou non certains pouvoirs au gouvernement.

Ne peuvent être maintenus en l'état dans le projet d'ordonnance, pour les motifs précités:

- l'article 4, qui charge le gouvernement de déterminer "l'intensité et la durée des aides", ce qui revient à laisser au gouvernement le soin d'arrêter un choix politique essentiel, sans que le législateur ordonnancier ne fixe de critères suffisamment précis pour guider le gouvernement dans ce choix;
- l'article 6, qui confère au gouvernement le pouvoir de déterminer les secteurs qui seront exclus "du bénéfice de la présente ordonnance", ce qui revient à conférer au gouvernement le pouvoir de modifier le champ d'application du régime en projet, sans que le projet d'ordonnance ne prévoie de conditions ou de modalités à cette fin;
- diverses dispositions du projet qui laissent au gouvernement le soin de fixer les "conditions" et les "modalités" des aides qu'il va accorder, sans que le projet d'ordonnance ne prévoie de modalités ou de critères afin de circonscrire le pouvoir indéterminé ainsi conféré au gouvernement ²;
- l'article 35, alinéa 3, qui charge le gouvernement de "dresser une liste d'investissements prioritaires", sans donner la moindre précision concernant les catégories d'investissements que le législateur ordonnancier vise;
- l'article 73, qui, en des termes trop généraux, charge le gouvernement de déterminer "les modalités d'introduction (lire: d'instruction) des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide";
- l'article 79, qui charge le gouvernement de prévoir un régime transitoire pour l'ordonnance en projet.

⁽²⁾ Voir les articles 8, 10, 13, 20, 25, 29 et 54 du projet.

2. Le texte du projet d'ordonnance soumis pour avis laisse beaucoup à désirer tant du point de vue de la correction de la langue que du point de vue légistique³. Lors de l'examen des articles ci-après⁴, le Conseil d'État, section de législation, formulera un certain nombre d'observations plus spécifiques sur ce point, sans qu'elles soient pour autant exhaustives. En revanche, il appartient aux auteurs du projet d'éliminer les incorrections linguistiques qui l'entachent⁵, les discordances entre le texte français et le texte néerlandais, de pallier au manque d'uniformité de la terminologie, etc.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. La liste des définitions dressée à l'article 2 du projet est complétée par toutes sortes de définitions - dispersées dans le projet⁶ - d'autres notions ou de notions identiques. En principe, les définitions ne doivent être regroupées dans un seul et même article au début du texte normatif, à moins que les définitions ne valent exclusivement pour certaines parties du texte et dès lors pas pour d'autres. Dans ce cas, on mentionnera clairement dans la définition de la notion que cette définition vaut exclusivement pour l'application d'une partie déterminée du texte normatif. Si la définition donnée vaut pour le texte normatif dans son entier, elle doit s'inscrire dans la liste des définitions dressée au début du texte normatif, à savoir, en l'occurrence, à l'article 2 du projet.

(3) Ainsi, par exemple, il est d'usage en légistique de faire précéder le premier article par la mention "Article 1^{er}" en toutes lettres et de désigner les autres articles par les mentions "Art. 2", "Art. 3", "Art. 4", etc. On n'emploie pas non plus de mots tels que "devoir" et "falloir", l'obligation étant déjà inscrite dans les dispositions normatives mêmes.

(4) L'examen des articles doit évidemment être lu en combinaison avec les observations générales formulées dans le présent avis, ce qui implique entre autres que certains articles du projet n'apparaissent pas dans l'examen des articles parce qu'il a été constaté dans l'observation générale qu'il s'agit de délégations inadmissibles.

(5) Voir, par exemple, le texte néerlandais de l'article 57, § 2, du projet.

(6) Voir, entre autres, les articles 31, 32, 37, 42, 47 et 49 du projet.

Les auteurs vérifieront si les définitions apparaissant dans le projet sont bien à leur place et si elles sont rédigées correctement compte tenu de l'observation ci-dessus. En tout état de cause, ils doivent par exemple éviter que l'article 2, 6°, du projet, donne une définition de la notion d'"investissement" "pour l'application de la présente ordonnance", alors que l'article 30 du projet définit cette même notion différemment, sans doute pour l'application de la section 6 du chapitre II, même si ce n'est pas précisé.

2. La définition de la notion de "bénéficiaire" à l'article 2, 1°, du projet, est particulièrement complexe et ambiguë. C'est ainsi que selon la définition il ne suffit pas, pour être "bénéficiaire", de pouvoir "se prévaloir d'une ou de plusieurs aides prévues par la présente ordonnance", mais il faut encore satisfaire à d'autres points de la définition. Ces points soulèvent en outre diverses questions, comme celle de savoir quand on peut considérer qu'une personne "envisage" d'exercer une activité économique ou de disposer "de moyens humains et de biens qui lui sont spécifiquement affectés", abstraction faite de la question qui se pose quant à la portée exacte de certains des points ainsi définis.

3. L'article 2, 2° et 3°, du projet, définit les notions d'"entreprise", de "micro, petite ou moyenne entreprise" et de "grande entreprise" ⁷ par une référence peu précise au "règlement de la Commission européenne concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État" ⁸, qui contient un certain nombre des définitions visées.

À cet égard, le Conseil d'État, section de législation, se doit de rappeler que l'autorité nationale ne peut pas déroger aux règlements européens - qui sont déjà obligatoires en droit interne par leur nature - en reproduisant certaines de leurs dispositions dans une forme modifiée, en déclarant les règlements européens applicables

(7) La notion de "taille de l'entreprise" n'est pas définie en tant que telle à l'article 2, 3°, du projet, si bien qu'il s'impose d'adapter cette disposition de ce point de vue également.

(8) Il s'agit du règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises.

ou non, en précisant qu'ils doivent être respectés ⁹ ou en permettant au gouvernement de les adapter ou de les préciser ¹⁰.

Il résulte de ce qui précède que si les notions concernées sont déjà définies dans le règlement CE précité, il suffit tout au plus de se référer de manière plus précise à ces notions sans les reproduire sous une forme modifiée ou habiliter le gouvernement à y apporter des modifications.

4. On n'aperçoit pas quelle compétence précise l'article 2, 7°, du projet, délègue au gouvernement, compte tenu du fait qu'en ce qui concerne la carte des aides à finalité régionale pour la Belgique, la décision de la Commission européenne à laquelle les auteurs du projet entendent manifestement faire référence, reconnaît la Région de Bruxelles-Capitale toute entière comme région admise à bénéficier d'aides à finalité régionale.

5. La définition de la notion de "normes communautaires" à l'article 2, 8°, du projet, paraît superflue d'autant plus que ce terme n'est guère utilisé dans le texte du projet ¹¹. S'il s'agit de rappeler la réglementation européenne concernant le régime d'aide en projet, l'aperçu que l'exposé des motifs donne dans le commentaire de l'article 2 est suffisant.

(9) Pour ce motif, l'article 62 ne peut pas être maintenu dans le projet et il serait préférable, par exemple, de supprimer, à l'article 2, 7°, du projet, les mots "dans le respect de l'article 87, § 3, point c) du traité CE".

(10) Le segment de phrase "déterminé par le gouvernement" à l'article 2, 2° et 3°, du projet, pourrait être interprété en ce sens.

(11) L'article 32 du projet définit en outre les "normes communautaires obligatoires" sous l'angle de l'environnement, ce qui rend d'autant plus pertinente la question de l'utilité d'une définition générale des "normes communautaires".

6. La définition de "Région" à l'article 2, 10°, du projet, n'a d'utilité que si le texte du projet emploie le terme ainsi défini de manière cohérente, ce qui n'est toutefois pas le cas ¹².

Article 3

L'article 3, alinéa 2, du projet, paraît plutôt impliquer une condition pour l'octroi des aides et doit dès lors s'inscrire dans la section première (et non: "section 1^{ère}") du chapitre II du projet.

Article 5

1. Le système d'amortissements accélérés prévu à l'article 5, soulève de sérieuses questions en ce qui concerne la compétence du législateur ordonnancier.

Si l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale précitée du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions habilite effectivement les régions à instaurer des réductions fiscales liées à leurs compétences, il n'en demeure pas moins que, conformément à cette même disposition de la loi spéciale du 16 janvier 1989, ces réductions doivent prendre la forme "d'une déduction par rapport à l'impôt des personnes physiques dû et non la forme d'une réduction de la base imposable".

La mise en place d'une mesure d'aide sous la forme d'un amortissement accéléré qui équivaut à une réduction directe de la base imposable, échappe dès lors à la compétence des régions définie à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

Il faut en outre garder à l'esprit que le texte en projet est appelé à s'appliquer entre autres aux entreprises qui ont pris la forme d'une société, lesquelles sont soumises, non pas à l'impôt des personnes physiques visé à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, mais à l'impôt des sociétés.

2. Selon l'article 5 du projet, les aides peuvent également prendre la forme d'une "exonération fiscale". Non seulement trop vague, cette notion s'expose également à des objections dans la mesure où c'est le gouvernement qui doit la définir en déterminant

⁽¹²⁾ Voir, par exemple, les articles 26, 33, 37 et 39 du projet, qui font chacun mention de la "Région de Bruxelles-Capitale".

l'aide et qui, ainsi, risque d'empiéter sur les compétences réservées au législateur ordonnancier ¹³.

Article 8

En ce qui concerne l'article 8 du projet, l'exposé des motifs précise ce qui suit:

"Seules les entreprises qui réalisent un investissement en Région de Bruxelles-Capitale peuvent bénéficier des aides pour les investissements généraux".

Sous réserve de ce qui a été dit au point 1 des observations générales, la précision reproduite ci-dessus, qui constitue une condition, devrait figurer dans le texte du projet.

Article 9

À l'article 9, alinéa 1^{er}, du projet, les mots "aides complémentaires et cumulatives", dans le texte français, ne concordent pas avec les mots "bijkomende steunmaatregelen", dans le texte néerlandais. Il s'impose de supprimer cette discordance. En outre, on veillera à l'uniformité de la terminologie employée. Ainsi, par exemple, l'article 9, alinéas 2 et 3, du projet, mentionne, non pas "aides complémentaires et cumulatives", mais uniquement "aide(s) complémentaire(s)" ¹⁴.

(13) Voir à ce propos l'observation formulée à l'égard de l'article 56 du projet.

(14) Le mot "cumulatives" pouvant prêter à confusion dans le contexte donné, il est recommandé d'écrire "aides complémentaires".

Article 10

1. Sous réserve de ce qui a été dit au point 1 des observations générales, on remplacera, dans le texte néerlandais des troisième et quatrième tirets de l'article 10, § 1^{er} ¹⁵, du projet, les mots "de grondstoffeneconomie" et "de beheersing van het energievermogen" respectivement par "de besparing inzake grondstoffen" et "de beheersing van het energieverbruik".

2. Il n'est pas possible de déterminer clairement si le pouvoir que l'article 10, § 2, du projet confère au gouvernement implique que ce dernier peut - au moyen d'une mesure réglementaire - ajouter des matières à la liste que l'article 10, § 1^{er}, dresse à ce sujet, ou bien s'il peut exclusivement compléter cette liste pour des projets individuels. La disposition en question ne devrait laisser subsister aucun doute à cet égard.

Article 11

Dans le texte néerlandais de l'article 11, alinéa 2, du projet, il faut évidemment écrire "Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling" et non pas "Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling" ¹⁶. Cette observation vaut également à l'égard d'autres dispositions du projet (voir par exemple l'article 20).

Article 15

Dès lors qu'on n'aperçoit pas la portée précise de la notion d'"indépendant", il serait préférable de la préciser dans l'exposé des motifs. Il serait de toute façon préférable d'utiliser le terme "travailleur indépendant".

(15) Du point de vue légistique, il n'est pas recommandé d'utiliser des tirets dans un texte normatif parce qu'ils peuvent être source de confusion lors de références ultérieures aux dispositions figurant en regard de ces tirets. Il est préférable de les remplacer par "1°", "2°", "3°", etc.

(16) Compte tenu du fait qu'il est fait mention de cet office dans plusieurs articles du projet, il faudrait envisager de le définir à l'article 2 du projet.

Article 18

L'article 18 du projet fait état d'un "organisme reconnu". Si l'application de cette disposition impliquait l'élaboration d'un régime d'agrément spécifique concernant ces organismes, il y aurait lieu de l'indiquer plus explicitement dans le texte du projet et de mentionner en outre les règles de base de cet agrément.

Article 19

1. Dans le texte néerlandais de l'article 19 du projet, le mot "organisatie" ne concorde pas avec le terme "organisme" utilisé dans le texte français. La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable d'utiliser le terme "instelling".

2. Le terme "outils de production" n'est pas clair. S'il vise exclusivement les "locaux et/ou (le) matériel", ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, il est recommandé d'utiliser également ces termes plus précis et plus compréhensibles dans le texte du projet.

Article 29

Sous réserve de ce qui a été dit au point 1 des observations générales, on remplacera dans le texte néerlandais de l'article 29, 3 (lire: article 29, 3°), les mots "co-generatie van kwaliteit" par le mot "kwaliteitswarmtekrachtkoppeling".

Article 34

On complétera le texte néerlandais de l'article 34 du projet par les mots "te bereiken".

Article 45

1. Si les termes "co-productie van kwaliteit" à l'article 45 du projet ont la même signification que "co-generatie van kwaliteit" à l'article 29 du projet, on se reportera à l'observation concernant cette dernière disposition.

2. Il y a lieu de déterminer plus précisément et d'une manière juridiquement plus appropriée quand une micro, petite ou moyenne entreprise est "détenue par une grande entreprise du secteur de l'énergie", d'autant plus que cette définition est déterminante pour l'exclusion du bénéfice de l'aide.

Article 48

1. Contrairement au texte néerlandais de l'article 48 du projet, qui fait mention d'un "product" et d'un "dienst", il n'est question que d'un "produit" dans le texte français. Il y a lieu de supprimer cette discordance.

2. Le texte néerlandais de l'article 48 du projet définit la notion d'"eco-concept", ce que l'article 47 du projet semble appeler "ecologisch verantwoord concept". Le texte français des articles 47 et 48 du projet fait chaque fois mention d'"éco-conception". Il va sans dire qu'il faut également employer une terminologie uniforme dans le texte néerlandais et qu'il s'impose d'adapter la formulation du projet sur ce point.

Article 49

Seul le texte néerlandais de l'article 49 du projet mentionne la "levering van een dienst", pas le texte français. Il faudra également revoir le projet sur ce point.

Article 50

Selon l'article 50 du texte néerlandais du projet, le gouvernement a la possibilité d'octroyer l'aide visée dans cette disposition ("*kan steun verlenen*"), alors que, par exemple, l'article 51 dispose: "*De regering mag steun verlenen ...*". Le texte français des deux articles du projet utilise chaque fois le mot "peut". Les auteurs devront réexaminer le texte néerlandais du projet sur ce point également.

Article 56

L'article 56 du projet habilite le gouvernement à déterminer les "conditions" et "modalités" selon lesquelles les entreprises peuvent bénéficier d'exonérations fiscales. Pareille délégation implique que le gouvernement peut déterminer un élément essentiel d'un avantage fiscal et que, pour la catégorie concernée de contribuables, le projet ne prévoit pas la garantie résultant pour les contribuables des articles 170 et 172 de la Constitution. Cette garantie consiste en ce que de tels avantages fiscaux doivent faire l'objet d'une décision prise par une assemblée délibérante élue démocratiquement ¹⁷.

L'article 56 du projet concerne dès lors une délégation qui n'entre pas en ligne de compte dès lors qu'elle concerne une compétence réservée au législateur ordonnancier. L'article 56 ne peut donc être maintenu tel quel dans le projet.

Article 62

Pour le motif exposé au point 3 des observations concernant l'article 2 du projet, on supprimera l'article 62 du projet.

⁽¹⁷⁾ L'article 172, alinéa 2, de la Constitution dispose que nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.

Articles 67 à 72

Les articles 67 à 72 du projet règlent le contrôle de l'utilisation des aides octroyées et leur restitution. On se référera à cet égard aux articles 92 et suivants de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, combinés avec les articles 11 et suivants de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

Compte tenu des dispositions législatives précitées, le soin de déterminer les cas de restitution des aides (article 67 du projet) ne peut être laissé au gouvernement, et, lors de la détermination des modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides (article 68 du projet), le gouvernement ne pourra évidemment pas non plus déroger aux dispositions législatives précitées. En outre, la référence aux "lois coordonnées sur la comptabilité de l'État", à l'article 69 du projet, ne paraît pas pertinente compte tenu de l'existence des dispositions législatives précitées.

En outre, force est de constater que les cas dans lesquels la restitution des aides est obligatoire aux termes de l'article 69 du projet ne correspondent que partiellement aux cas énumérés, respectivement, à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 et à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, de sorte que la question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable, dans un souci de clarté, que le projet se borne à mentionner les cas spécifiques dans lesquels, outre les cas énumérés dans les dispositions législatives précitées, la restitution est obligatoire. Il suffirait, pour le surplus, de se référer d'une manière générale à ces dernières dispositions.

Les auteurs du projet seraient bien avisés de revoir, compte tenu des considérations qui précèdent, le régime relatif au contrôle et à la restitution des aides, mis au point dans la section 2 du chapitre III du projet.

Articles 76 à 78

1. Dans le texte néerlandais, l'intitulé du chapitre IV du projet doit s'énoncer "Slot- en opheffingsbepalingen", et dans le texte néerlandais des articles 77 et 78 du projet, on remplacera chaque fois le mot "ingetrokken" par le mot "opgeheven", qui est juridiquement correct.
2. En ce qui concerne la loi du 7 août 1978 "de réorientation économique", visée à l'article 77 en regard du troisième tiret (lire: article 77, 3°), il y a lieu d'observer que cette loi, à l'exception de son article 7, a déjà été abrogée pour la Région de Bruxelles-Capitale, par l'article 19, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises.
3. Du point de vue de la légistique, il convient de compléter les articles 77 et 78 du projet par la mention des textes qui ont dans le passé modifié ceux dont l'abrogation est envisagée et qui sont encore en vigueur.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME